2 bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 11 août 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal relatif à la mise à la retraite de certains officiers subalternes du personnel navigant de la force aérienne admis à un emploi au sol, a donné le 20 août 1953 l'avis suivant :

DE RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 11e Augustus 1953 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende het op rustpensioen stellen van bepaalde lagere officieren van het varend personeel der luchtmacht die tot een betrekking bij het grondpersoneel worden toegelaten, heeft de 20e Augustus 1953 het volgend advies gegeven :

Le texte ci-après, qui contient un remaniement de la forme du projet, exprime les intentions du Gouvernement ainsi qu'elles ont été exposées au Conseil d'Etat :

ARRETE ROYAL RELATIF A LA MISE A LA RETRAITE DE CERTAINS OFFICIERS SUBALTERNES DU PERSONNEL NAVIGANT DE LA FORCE AERIENNE ADMIS A UN EMPLOI AU SOL.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu les lois coordonnées sur les pensions militaires, coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923, et notamment l'article 3 modifié par la loi du 13 juillet 1934;

Vu la loi du 3 avril 1948 sur la position et l'avancement des officiers de la force aérienne, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté du Régent du 6 février 1950 relatif à la mise à la retraite des officiers de l'armée et de la force aérienne, notamment l'article 2, § 1er, modifié par l'arrêté royal du 18 août 1951;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

.../...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Par dérogation à l'article 2, § 1er, de l'arrêté du Régent du 6 février 1950, modifié par l'arrêté royal du 18 août 1951, les officiers subalternes de la catégorie des officiers du personnel navigant de la force aérienne, désignés pour occuper des emplois au sol dans cette catégorie, sont mis à la retraite à la fin du trimestre au cours duquel ils atteignent l'âge de cinquante-deux ans.

Article 2.-

Les emplois visés à l'article 1er sont conférés aux officiers subalternes méritants qui en font la demande et qui ne participent plus à l'avancement ou qui y ont renoncé.

Article 3.-

Les emplois au sol visés à l'article 1er ainsi que le nombre de ces emplois et le grade des officiers auxquels ils seront conférés, sont déterminés par Nous.

Article 4.-

Les officiers maintenus en service dans un emploi au sol sont assimilés, pour l'octroi des allocations aéronautiques, à des membres du personnel navigant temporaire.

.../...

Article 5.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er juillet 1953.

Article 6.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

De hierna voorgestelde tekst, waarin het ontwerp naar de vorm is omgewerkt, beantwoordt aan de bedoelingen van de Regering, zoals deze aan de Raad van State werden uiteengezet :

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE HET OP RUSTPENSIOEN STELLEN VAN BEPAALDE LAGERE OFFICIEREN VAN HET VAREND PERSONEEL DER LUCHTMACHT DIE TOT EEN BETREKKING BIJ HET GRONDPERSONEEL WORDEN TOEGELATEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 der Grondwet;

Gelet op de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, samengeordendbij koninklijk besluit van 11 Augustus 1923, en inzonderheid op artikel 3 gewijzigd bij de wet van 13 Juli 1934;

Gelet op de wet van 3 April 1948 betreffende de stand en de bevordering van de officieren der luchtmacht, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het besluit van de Regent van 6 Februari 1950 betreffende het op rustpensioen stellen der officieren van het leger en van de luchtmacht, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 Augustus 1951;

Gelet op het advies van de Raad van State;

.../...

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

In afwijking van artikel 2, § 1, van het besluit van de Regent van 6 Februari 1950, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 Augustus 1951, worden de lagere officieren van de categorie der officieren van het varend personeel der luchtmacht, die aangewezen werden om in die categorie betrekkingen bij het grondpersoneel te bekleden, op rustpensioen gesteld op het einde van het kwartaal in de loop waarvan zij twee en vijftig jaar oud worden.

Artikel 2.-

De in artikel 1 bedoelde betrekkingen worden verleend aan de verdienstelijke lagere officieren die daarom verzoeken en die niet meer aan de bevordering deelnemen of er van hebben afgezien.

Artikel 3.-

De in artikel 1 bedoelde betrekkingen bij het grondpersoneel alsmede het getal van die betrekkingen en de graad der officieren aan wie zij worden verleend, worden door Ons bepaald.

Artikel 4.-

De officieren die in dienst worden gehouden

.../...

in een betrekking bij het grondpersoneel, worden voor de toekenning der luchtv. arttoelagen met tijdelijk varend personeel gelijkgesteld.

Artikel 5.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Juli 1953.

Artikel 6.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de

Messieurs : M.SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président
A.MAST, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE,
P.ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
F.VAN GOETHEM,
J.CYPRES, greffier adjoint, greffier

De kamer was samengesteld uit

de Heren : M.SOMERHAUSEN, raadsheer van State, voorzitter
A.MAST, raadsheren van State,
G.HOLOYE,
P.ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.VAN GOETHEM,
J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.MAST.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MAST.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M.SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landsverdediging.

Le 1953.

De 1953.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,